

## 江南春

杜牧

千里鶯啼綠映紅<sup>1</sup>，水村山郭<sup>2</sup>酒旗<sup>3</sup>風。  
南朝四百八十寺<sup>4</sup>，多少樓臺<sup>5</sup>煙雨中？

### 一、作者簡介

杜牧（公元 803—852），字牧之，京兆萬年（今陝西省西安市）人。他的祖先聲名顯赫，祖父杜佑在唐代是三朝宰相。他是太和二年（公元 828）進士；由於他賦性剛直，不善逢迎，所以仕途並不得意。杜牧工詩、賦及古文，以詩的成就為最高，後人稱他為「小杜」，以別於杜甫。他特別擅長七言律詩和絕句，寫景抒情，詠史懷古，意味深遠。

### 二、注釋

1. 綠映紅：花草樹木，紅綠相映。
2. 水村山郭：水鄉和山城。
3. 酒旗：酒家布製的旗幟，掛在門口招引客人。
4. 南朝四百八十寺：南朝佛教盛行，據史書記載，單是建康，就有佛寺五百餘所，大都建築華麗。到了唐代，這些佛寺大部分仍然保存。  
南朝：共一百六十九年（公元 420—589），包括宋、齊、梁、陳四個朝代，均在建康（今江蘇省南京市）建都。  
四百八十：是說非常多，並不是實數。
5. 樓臺：此處指寺院的建築物。

### 三、賞析重點

這是杜牧遊覽江南時寫的詩。全詩四句，一句一景，把江南最典型的景物都收入詩中。

遼闊的江南大地上，春色宜人，黃鶯婉轉啼叫，百花盛放，樹林蔥蘢，紅花與綠葉相映，風景十分秀麗。江南一帶，人煙稠密，傍水的村莊，依山的城郭，處處顯出生氣勃勃的樣子。在這些村鎮裏，特別引人注目的，是一面面迎風招展的酒旗。以酒旗招引客人，是江南特有的風味。位於長江下遊南岸的南京，是一座古老的城市，南朝四朝君主，在這裏建下幾百幢廟宇，金碧輝煌，一座座的建築隱現於迷濛的煙雨中，給人一種迷離、深邃的感覺。

詩一開頭，就從整個江南着筆，詩人用簡煉的手法，十四個字就把江南風景概括起來。這兩句不僅是寫詩人眼中所見的紅花綠樹、水村山郭，耳內所聞的鶯啼鳥語，還是整個江南地區風物的濃縮描寫。第一句「千里」二字，便已寫出遼闊的氣勢。第二句詩人用「水」、「村」、「山」、「郭」、「酒」、「旗」、「風」七個字組成一句詩，全部都是名詞，構成了一幅江南鄉村風景，足見詩人在錘字煉意上的深厚功夫。第三、四句轉從文化背景着眼，進一步描畫江南的特色。南朝遺留大量的寺廟，一座座宏麗雄偉，詩人又特意讓這些建築物掩映於迷朦的煙雨之中，更添一種朦朧迷離的色彩，就像一幅水墨畫。這樣的畫面和色調，與「千里鶯啼綠映紅，水村山郭酒旗風」的明朗絢麗相映，令這幅江南春景更加豐富多姿。

迷人的江南春光，千百年來一直是詩人吟詠的對象。杜牧以高度凝煉的藝術手法，描繪了一幅風光旖旎的「江南春景圖」，色彩明麗，筆調明快，實為絕句佳作。

### 【預習／跟進活動】

1. 「江南」是指甚麼地方？請蒐集與「江南」的地理位置或風土人情有關的圖片或資料。
2. 聆聽誦讀錄音，投入感情朗讀本詩。  
[https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/065\\_jilei\\_shi\(cantonese\).mp3](https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/065_jilei_shi(cantonese).mp3)
3. 試就詩句所述，畫一幅「江南春」。

### 【想一想】

1. 香港的春天是怎樣的？試描述一下，並談談你對春天的感覺。
2. 你喜歡雨天嗎？為甚麼？你知道雨水有哪些好處嗎？
3. 「一年之計在於春」，今年你為自己定下了甚麼目標？要怎樣做才能達成呢？試與同學分享和交流。